Организация Объединенных Наций E/C.19/2007/3/Add.1

Экономический и Социальный Совет

Distr.: General
22 February 2007
Russian
Original: Spanish

Постоянный форум по вопросам коренных народов
Шестая сессия
Нью-Йорк, 14–25 мая 2007 года
Пункт 4 предварительной повестки дня*
Выполнение рекомендаций в отношении шести мандатных областей и достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия

Информация, полученная от системы Организации Объединенных Наций и других межправительственных организаций

Доклад Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна

Резюме

В настоящем докладе представлена информация об успехах, достигнутых Экономической комиссией для Латинской Америки и Карибского бассейна, с учетом рекомендаций, сформулированных Постоянным форумом на его пятой сессии. Основные мероприятия связаны с подготовкой социально-демографической информации о коренных народах Латинской Америки, а также подготовкой исследований, касающихся условий их жизни с учетом прав, которыми они обладают. Кроме того, были проведены международные семинары, связанные с такими темами, как права, нищета и здоровье коренных народов, а также были проведены различные совещания экспертов.

* E/C.19/2007/1.

07-24767 (R) 090307 120307

I. Рекомендации Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна, сформулированные Постоянным форумом коренных народов

Сбор и дезагрегирование данных

1. В 2006 году совместно с Фондом для развития коренных народов Латинской Америки и Карибского бассейна Латиноамерикано-карибский демографический центр (СЕЛАДЕ)-Отдел народонаселения Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна (ЭКЛАК) разработал Социально-демографическую систему населения и коренных народов Латинской Америки. В рамках этой системы осуществляется проект «Система информации для коренных народов» Фонда для развития коренных народов Латинской Америки, которая разработана в целях содействия обеспечению доступа коренных народов к касающимся их данных и информации, а также обеспечению высокого качества этой информации.

2. Главной задачей Системы является разработка и пропагандирование механизма поддержки для принятия решений в рамках осуществления государственной политики, ориентированной на ослабление этнического неравенства и содействие обеспечению благополучия коренных народов. Разработка Системы велась в несколько этапов. В мае 2006 года началось осуществление первого этапа, в основе которого лежала разработка показателей с учетом переписи раунда 2000 года, при этом применялся подход, позволяющий определить этнические различия, различия между поколениями и гендерные различия. В рамках Системы поиска данных переписей для небольших районов при помощи микрокомпьютеров (РЕДАТАМ+СП) обрабатывались микроданные переписей, проведенных в 11 странах региона Латиноамерикано-карибского демографического центра: Боливия, Бразилия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Гватемала, Гондурас, Коста-Рика, Мексика, Панама, Парагвай, Чили и Эквадор. Разработано 52 показателя по следующим тематическим областям: народонаселение; рождаемость и смертность; географическое распределение и внутренняя миграция; формальное образование; культура; социально-экономические особенности; жилищные и базовые санитарные условия; жилье и семья.

3. Важной особенностью Социально-демографической системы является то, что по каждому показателю пользователь может получить информацию о его определении и других технических параметрах, что способствует улучшению понимания и обеспечению транспарентности. По каждому показателю рассматриваются следующие элементы: название показателя; определение; форма исчисления; интеграция статистических данных, интерпретация контекста и обеспечение соответствия; замечания и дополнительные примечания, касающиеся обработки данных переписей. Новым элементом, отличающим эту Систему от других систем показателей, является интерпретация контекста и обеспечение соответствия. Учитывая, что перепись позволяет получить традиционные показатели, в этой системе имеются существенные ограничения и возможности в плане интерпретации для получения соответствующих данных с учетом культурных особенностей коренных народов. В приложении к настоящему документу приводится пример имеющейся в Системе информации, а также выборка социально-демографической системы народонаселения коренных народов Латинской Америки, которая будет находиться в распоряжении пользователей начиная с марта 2007 года.

4. В январе 2007 года началось осуществление совместного проекта Панамериканской организации здравоохранения (ПАОЗ) — Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна (ЭКЛАК)/Латиноамерикано-карибского демографического центра (СЕЛАДЕ) «Этнический подход в базах данных в области здравоохранения: опыт в районе проживания мапуче в южном коридоре Аргентины и Чили. Рекомендации для его будущего развития в Северной и Южной Америке», целью которого является содействие разработке стратегий сбора информации, позволяющих контролировать процессы уменьшения неравенства в области здравоохранения с учетом этнического происхождения, прежде всего коренных народов. Цель состоит в том, чтобы обеспечить понимание комплекса методов идентификации, разработанных на местах, и реализовать рекомендации в целях содействия применению соответствующего этнического подхода к коренным народам и другим социальным группам в процессе административного учета данных в секторе здравоохранения. Проект, срок реализации которого составляет 18 месяцев, осуществляется в два этапа: первый этап — сбор и анализ информации, второй этап — проверка, обоснования и рекомендации (экспериментальные проверки будут проведены по меньшей мере в двух странах региона).

5. В рамках этого проекта 26 января 2007 года при поддержке Центра медицинских исследований Университета Фронтера и под эгидой Медицинской службы южной части Араукании и Министерства здравоохранения района Араукания был проведен первый семинар по теме «Основные элементы, опыт, анализ и предложения в связи с идентификацией коренного населения/мапуче в книгах регистрации и медицинских статистических данных» в городе Темуко (район Араукания, Чили). Работа семинара координировалась специалистом коренных народов и консультантом, не относящимся к ним. Активное участие в семинаре приняли мапуче, которых представляли 36 человек из 17 общин района Араукания (провинции Каутин и Мальеко), являющиеся членами различных организаций и медицинских центров (посредники и консультанты по межкультурным связям, руководители, сотрудники сельских органов, специалисты мапуче, представители организаций коренных народов, занимающихся вопросами здравоохранения, лица, занимающиеся проблемами мапуче в органах здравоохранения. Подготовлен документ с рекомендациями и предложениями, сделанными на семинаре.

Социальные и демографические исследования

6. В четырнадцатое издание «Социальной панорамы Латинской Америки» за 2006 год СЕПАЛ включена большая глава, озаглавленная «Коренные народы Латинской Америки: историческое неравенство, неоднородная реальность и новые обязательства в отношении демократии в XXI веке», которая была подготовлена Отделом народонаселения ЭКЛАК при финансовой поддержке Фонда народонаселения Организации Объединенных Наций (ЮНФПА). В данном случае речь идет о еще не опубликованном исследовании, проведенном в регионе, которое содержит много информации и ее анализ. В нем показано социально-демографическое неравенство, оказывающее воздействие на коренные народы, в контексте структурной дискриминации и культурных особенностей с учетом нового международного стандарта прав человека коренных народов. Ознакомившись с указанным документом, можно утверждать, что ЭКЛАК под-

ходит к изучению этой темы, принимая во внимание индивидуальные и коллективные права коренных народов.

7. Глава состоит из следующих разделов: включение вопросов о коренных народах в программы, касающиеся демократии и развития; проблемы, связанные с новым международным стандартом прав человека коренных народов; проблемы, связанные с определением: кто они? сколько их? где они?; неоднородные демографические аспекты: повторное рассмотрение различий; международная миграция коренных народов: изменяющиеся границы и сложное опознание; социально-демографическое многообразие и неравенство коренных народов: анализ для разработки политики с учетом индивидуальных и коллективных прав. Следует подчеркнуть, что эта глава была подготовлена группой специалистов, в состав которой входили представители коренных и некоренных народов. Например, один из экспертов коренных народов подготовил справочник по правам человека. Резюме этой главы приводится на сайте ЭКЛАК www/cepal.org, а выпуск публикации запланирован на апрель 2006 года.

8. В апреле 2006 года Отдел социального развития СЕПАЛ выпустил документ «Коренные народы и население африканского происхождения в новом тысячелетии»[1]. Это основной документ СЕПАЛ, представленный на подготовительном заседании к конференции «Сантьяго+5: против расизма, ксенофобии, дискриминации и нетерпимости», состоявшейся 10–12 августа 2005 года в Сантьяго.

Техническая помощь и профессиональная подготовка

9. Представители СЕЛАДЕ входили в состав миссии по оценке результатов восьмой переписи населения и четвертой переписи жилья в 2005 году в Никарагуа, которые были проведены 20 июля и 4 августа 2006 года. В состав группы по оценке входили два эксперта СЕЛАДЕ, один эксперт Группы технической поддержки ЮНФПА и два независимых консультанта. Миссия была учреждена по просьбе Национального института статистики и переписей Никарагуа при поддержке ЮНФПА. Была проделана глубокая оценка переписей, охватившая все тематические области, при этом большое значение придавалось вопросам, касающимся этнического происхождения. Миссия подготовила доклад, в котором содержится информация о результатах оценки, выводы, рекомендации, а также данные о потенциальных возможностях переписи. Отмечено, что определение численности коренного населения в Никарагуа в ходе переписи 2005 года значительно улучшилось по сравнению с предыдущей переписью, в частности, благодаря изменению критериев, применяемых для идентификации указанных групп (с разговорного языка в 1995 году на национальную самобытность в 2005 году). В частности, было рекомендовано: широко использовать данные переписи с учетом трех вопросов, касающихся коренных народов. Что касается сбора и анализа информации, то Национальный институт поощряет и гарантирует участие специалистов коренных народов таким образом, чтобы обеспечить интерпретацию данных в этом контексте на основе подхода, предусматривающего многообразие культур с учетом прав человека коренных народов.

[1] Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № S.06.II.G.45.

10. Иберо-американские курсы по экономическим, социальным и культурным правам и государственной политике, организованные Латиноамериканским факультетом общественных наук (ФЛАСКО) под эгидой Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО), Колледжа Университета им. Хенри Дунанта и Латиноамериканского фонда Дунанта, предназначены для технических работников и специалистов из числа коренных и некоренных народов, занимающихся разработкой государственной политики. СЕЛАДЕ участвовал в программе по культурным правам, многообразию культур и правам человека по теме «Коренные народы Латинской Америки: признание и роль статистики».

II. Другие мероприятия, связанные с рекомендациями, сформулированными Постоянным форумом по вопросам коренных народов, для органов Организации Объединенных Наций

11. Что касается мероприятий, которые СЕЛАДЕ-Отдел народонаселения ЭКЛАК осуществляет в интересах населения и коренных народов Латинской Америки, то следует подчеркнуть, что 27–29 апреля 2005 года в штаб-квартире ЭКЛАК был проведен международный семинар по теме «Коренные народы и население африканского происхождения Латинской Америки и Карибского бассейна: актуальность и надежность социально-демографической информации для разработки политики и программ». Семинар увенчался успехом, что позволило экспертам из числа коренных и некоренных народов сопоставить свои идеи и предложения; кроме того, был сделан ряд соответствующих рекомендаций по сбору информации и совершенствованию государственной политики, проводимой в интересах коренных народов. В мае 2006 года была опубликована брошюра, в которую включены материалы, представленные на указанном семинаре, включая рекомендации, которые можно найти на сайте СЕЛАДЕ www.eclac.cl/celade. Этот семинар проводился под эгидой правительства Франции.

12. В соответствии с рекомендациями, сделанными на указанном семинаре, организованном при финансовой поддержке правительства Франции в сентябре 2006 года, СЕЛАДЕ приступил к реализации проекта «Успехи в реализации политики и программ в области здравоохранения в интересах коренных народов Латинской Америки с начала Международного десятилетия коренных народов мира». Конкретными целями этого проекта являются: a) определение областей, в которых разрабатываются политика и программы в сфере охраны здоровья коренных народов, при этом подготавливается подробная информация о них в отдельных странах региона; b) представление информации о прогрессе, успехах и трудностях в разработке и осуществлении политики и программ; c) сопоставление успехов различных стран в осуществлении прав коренных народов; d) приведение примеров применения передовых методов на региональном уровне и распространение информации об этом; e) определение возможностей принятия будущих мер при разработке и осуществлении политики и программ в области здравоохранения для коренных народов совместно со всеми политическими и социальными субъектами; f) формулирование рекомендаций, направленных на разработку и распространение передовых методов,

связанных с политикой и программами в области здравоохранения для коренных народов. Для достижения поставленных задач был подготовлен вопросник для правительственных учреждений, занимающихся проблемами коренных народов, и министерств здравоохранения, который направлен в страны региона. Контакты на национальном уровне были налажены при помощи регионального отделения Панамериканской организации здравоохранения (ПАОЗ) в Эквадоре, и были заключены соглашения о сотрудничестве в осуществлении настоящего проекта. На основе этого вопросника и с учетом менее важной информации будет подготовлен документ, который будет представлен на заседании экспертов до начала реализации этого проекта в мае 2007 года.

13. В 2006 году было продолжено осуществление регионального проекта по обучению на двух языках (СЕЛАДЕ в сотрудничестве с правительством Италии) в Гватемале, Парагвае и Перу, и была достигнута цель проводить обучение 36 000 человек на родном и испанском языках по основным предметам, вопросам окружающей среды, охраны здоровья, прав и организации общин. В Гватемале одновременно с запланированной работой началась разработка 15 методов обучения в районах, в которых преобладает язык майя, и национальным техническим группам были переданы методологии, с тем чтобы в 2007 году началась их реализация. В трех странах отмечается заметный прогресс в институционализации проекта, предусмотренного в официальных планах обучения, на который 80 процентов средств выделяется за счет национальных ресурсов, а также в налаживании межучрежденческого и межсекторального сотрудничества с участием государственных органов, организаций, занимающихся международным сотрудничеством, и организаций гражданского общества, в частности на основе совместной деятельности с неправительственными организациями (НПО) и частными предприятиями с учетом их ответственности перед обществом.

Семинары и совещания экспертов

14. Группа по положению женщин и развитию ЭКЛАК совместно с Фондом Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин (ЮНИФЕМ) провела совещание специалистов по теме «Гендерные аспекты, нищета, расовое и этническое происхождение: состояние дел в Латинской Америке» 7 и 8 ноября 2006 года в штаб-квартире ЭКЛАК. Совещание, проведенное в рамках проекта, касающегося борьбы с нищетой, гендерных и расовых аспектов, координатором которого был ЮНИФЕМ, проводилось в целях осуществления последующей деятельности по резолюции, принятой на девятой Региональной конференции по положению женщин в Латинской Америке и Карибском бассейне, состоявшемся в Мехико 10–12 июня 2004 года, с тем чтобы содействовать принятию и укреплению мер по введению системы квотирования, способствующей обеспечению доступа к ресурсам и расширению прав и возможностей жителей сельских районов, коренных народов, жителей африканского происхождения, молодежи и женщин пожилого возраста, при этом проводился анализ успехов, достигнутых в изменении программ по борьбе с нищетой, и их связи с гендерными, расовыми и этническими аспектами.

15. Заседание имело четыре цели: a) анализ положения женщин из числа коренных народов и жителей африканского происхождения в Латинской Америке; b) анализ методологий определения масштабов нищеты; c) изменение программ и политики борьбы с нищетой в четырех отдельных странах региона

(Боливия, Бразилия, Гватемала и Парагвай), при этом предпринимаются попытки выяснить, включены ли в них гендерные, расовые и этнические аспекты; d) демонстрация широкого круга направлений политики, осуществляемых в странах с учетом гендерных, расовых и этнических аспектов.

16. Темы совещаний были следующими: a) положение женщин из числа коренных народов и жителей африканского происхождения: анализ социального и экономического положения женщин из числа коренных народов и жителей африканского происхождения по сравнению с мужчинами; b) методологии определения масштабов нищеты: анализ методологий, применяемых для определения масштабов нищеты, и устранение имеющихся проблем, с тем чтобы привлечь внимание к гендерным, расовым и этническим аспектам; c) проведенные исследования и накопленный опыт ЮНИФЕМ в Боливии, Бразилии, Гватемале и Парагвае; d) контроль и обеспечение сбалансированности политики, программ и национального опыта в области борьбы с нищетой.

17. СЕЛАДЕ-Отдел народонаселения провел следующие международные совещания, программы которых предусматривали предоставление материалов, касающихся коренных народов. Важно не ограничиваться обсуждением вопросов о коренных народах лишь на конкретных совещаниях, а включать их во все программы работы учреждений.

18. 26–27 октября 2006 года в Сантьяго состоялось совещание экспертов по теме «Население, неравенство и права человека», которое было совместно организовано с Региональным отделением для Латинской Америки и Карибского бассейна Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ). В ходе указанного совещания в группе по теме «Обеспеченность правовыми санкциями осуществления прав человека: механизмы и показатели» омбудсмен по правам коренных народов Чили представил доклад под названием «Обеспечение осуществления прав человека коренных народов».

19. 14–15 ноября 2006 года в Сантьяго ЭКЛАК провела совещание экспертов по теме «Народонаселение и нищета в Латинской Америке и Карибском бассейне». На совещании специальных групп, посвященных вопросам народонаселения и политики сокращения масштабов нищеты, был представлен документ «Динамика народонаселения и условия жизни коренных народов» (СЕЛАДЕ).

20. ЭКЛАК выступала в качестве организатора и спонсора многих международных форумов, связанных с коренными народами, информация о которых приводится ниже.

21. Седьмое Международное совещание по вопросам гендерной статистики в связи с выполнением целей, сформулированных в Декларации тысячелетия, было организовано ЮНИФЕМ в Агуаскальентес, Мексика, 19–21 сентября 2006 года. Целями этого совещания были: обмен опытом и обсуждение успехов в разработке концепций и методологий, а также анализ и применение гендерных статистических данных и показателей в государственной политике. На совещании были затронуты не только темы, касающиеся целей, сформулированных в Декларации тысячелетия; особый упор делался на такие вопросы, как насилие по признаку пола, коренное население и использование времени.

СЕЛАДЕ представил доклад, озаглавленный «Коренные народы Латинской Америки: признание и роль статистики».

22. В штаб-квартире ЭКЛАК в Сантьяго 28–29 ноября 2006 года Омбудсмен по правам коренных народов организовал международный семинар по теме «Глобализация, права человека и коренные народы». Представители ЭКЛАК выступили на церемонии открытия, а также в группе по теме «Права коренных народов и крестьянских общин на водоснабжение в андских странах». В других группах обсуждались следующие темы: глобализация прав человека и коренные народы; воздействие экономической глобализации на права коренных народов; экономические, социальные и культурные права, коллективная экономика и коренные народы; механизмы защиты прав коренных народов: межамериканская система защиты прав человека; социальная ответственность, права человека и коренные народы.

23. СЕЛАДЕ-Отдел народонаселения участвовал во многих форумах, информация о которых приводится ниже.

24. Совещание Международной группы экспертов по вопросу о целях в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, участии коренных народов и благом управлении было проведено Постоянным форумом в Нью-Йорке 11–13 января 2007 года и на нем был представлен документ «К расширению участия коренных народов Латинской Америки в подготовке информации и контроле за выполнением целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия».

25. На Международном форуме по вопросам взаимосвязи общественных наук и политики, организованном Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) в Университете Кордовы 20–24 февраля 2006 года, Кордова, Аргентина, был разработан и представлен документ «Жилье и семьи коренных народов в Боливии, Чили и Панаме: некоторые результаты и их вклад в повышение эффективности сбора информации во время переписей». Этот документ будет опубликован в журнале «Записки о народонаселении» ЭКЛАК в 2007 году.

26. На учредительном совещании сети «Развитие с человеческим лицом», проведенном Фондом коренных народов в Кито, Эквадор, 6–7 июля, были представлены материалы об успехах, достигнутых Социально-демографической системой, а, кроме того, от участников, представлявших коренные народы, были получены замечания, которые были учтены в Системе.

27. На седьмой генеральной ассамблее Фонда коренных народов, состоявшейся 13-14 сентября 2006 года в Антигуа, Гватемала, были представлены материалы об успехах, достигнутых Социально-демографической системой.

28. На совещании специалистов по теме «Гендерные аспекты, нищета, расовая и этническая принадлежность: состояние дел в Латинской Америке», проведенном ЭКЛАК-ЮНИФЕМ в Сантьяго 7–8 ноября 2006 года, был представлен доклад по теме «Женщины из числа коренных народов Латинской Америки и нищета».

29. Группа по развитию сельского хозяйства и Отдел природных ресурсов ЭКЛАК получили финансовые средства для трех человек, с тем чтобы оказать помощь в проведении «параллельного мероприятия» Комитета по наблюдению

за осуществлением Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке (КООНБО), которое будет проводиться в течении недели в Буэнос-Айресе 19–23 марта 2007 года. Финансовые средства были получены при посредничестве всемирного механизма Конвенции по борьбе с опустыниванием, а один из участников будет представлять группу «Аймарас без границ». Целью параллельного мероприятия является создание механизма для того, чтобы убедить членов Комитета по наблюдению (представители правительств, международных организаций, доноров, научных кругов и гражданского общества) в том, что ряд крупных горнодобывающих мероприятий, осуществляющих деятельность в рамках Программы субрегиональных действий по устойчивому развитию Пуны Американы (ПАС Пуна) (андское высокогорье), принимают меры для ослабления или прекращения нанесения ущерба окружающей среде в связи с добычей полезных ископаемых (вода, влажная почва, заболоченные земли, обезлесение), а также в том, что они сотрудничают с местным населением и действуют в его интересах, при этом следует отметить, что в основном ПАС Пуна нацелена на коренное население.

30. Группа развития сельского хозяйства и Отдел природных ресурсов провели в штаб-квартире ЭКЛАК два семинара, в которых участвовали представители крупных горнодобывающих предприятий и их филиалов в Чили (Совет горнодобывающей промышленности, Национальное общество горнодобывающей промышленности), а также представители местного гражданского общества, участвующие в ПАС Пуне и занимающиеся вопросами охраны окружающей среды, с тем чтобы наладить диалог по этим вопросам. Кроме того, состоялось немало встреч ЭКЛАК и горнодобывающих предприятий, посвященных организации указанных мероприятий и «параллельного мероприятия» Комитета по наблюдению.

III. Факторы, препятствующие осуществлению рекомендаций Постоянного форума

31. Основным фактором являются финансовые ресурсы. Ресурсы, используемые для осуществления основных мероприятий, связанных с вопросами коренных народов, удалось предоставить за счет внебюджетного финансирования ЭКЛАК. Эта тема была включена в программу работы СЕЛАДЕ-ЮНФПА, что позволило получить определенный объем дополнительных ресурсов, например для подготовки главы «Социальная панорама».

32. Что касается Социально-демографической системы, то, учитывая, что вся система показателей совершенствуется и что это следует рассматривать как непрерывный процесс, необходимо проводить рабочие семинары с коренными народами. С одной стороны, следует распространять и регулировать Систему, а с другой — необходимо совершенствовать приведение системы в соответствие с интерпретацией контекста и постепенным введением новых показателей в соответствии с предложениями Постоянного форума и международными консенсусами в этой области. По состоянию на данный момент, ресурсов для этой цели не выделено.

IV. Конференции и совещания, намеченные на 2007–2008 годы

33. В рамках совместного проекта Панамериканской организации здравоохранения (ПАОЗ)-Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна (ЭКЛАК)/Латиноамерикано-карибского демографического центра (СЕЛАДЕ) по теме «Этнический подход в источниках данных в области здравоохранения: опыт, накопленный в районе проживания мапуте в южном коридоре Аргентины и Чили. Рекомендации относительно будущего развития в контексте Северной и Южной Америки» предусматривается проведение двух совещаний: 18–19 апреля 2007 года совещание с правительственными организациями и организациями, представляющими общину мапуте в Аргентине и Чили, как на местом, так и на национальном уровнях, с тем чтобы обсудить вопрос об анализе ситуации и выполнить рекомендации относительно включения этой темы в национальные механизмы сбора информации о состоянии здоровья населения (особенно в книгах о регистрации, рождении и смерти). Второе совещание запланировано на май 2007 года, и оно имеет аналогичные цели; в нем могут участвовать другие страны Латинской Америки.

34. Совещание экспертов по вопросу о достижениях в политике и программах в области охраны здоровья коренных народов Латинской Америки с начала Международного десятилетия будет проведено 3–5 мая 2007 года. Оно организовано СЕЛАДЕ в сотрудничестве с ПАОЗ. Главными целями совещания являются обсуждение и анализ успехов, достигнутых в осуществлении политики и программ в области охраны здоровья коренных народов; признание в конституциях их прав и трудности, возникающие при их осуществлении; а также обмен опытом и его распространение и профессиональная подготовка по этому вопросу. В заключение следует отметить, что еще одной целью является подготовка рекомендаций и предложений.

35. В рамках Регулярной программы работы СЕЛАДЕ предусматривается проведение совещания экспертов (дату предстоит определить) для рассмотрения вопроса о включении тем, возникших в результате проведения переписей народонаселения раунда 2010 года, в частности темы о коренных народах.

36. СЕЛАДЕ разрабатывает три документа для представления на совещании экспертов по вопросу о коренных народах, проживающих в городах, и миграции, организованном Постоянным форумом и Программой Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат), которое будет проведено в штаб-квартире СЕЛАДЕ в Сантьяго 27–29 марта 2007 года. В документах содержится информация о географическом распределении коренных народов Латинской Америки, внутренней миграции и условиях жизни коренных народов в городах с учетом целей, закрепленных в Декларации тысячелетия.

Приложение

Пример «целевой информации», включенной в Социально-демографическую систему народонаселения и коренных народов в Латинской Америке

Показатель: коэффициент старения.

Определение: показывает соотношение между численностью взрослого населения пожилого возраста и численностью детей и молодых людей.

Расчет: соотношение лиц в возрасте 65 лет и старше и лиц младше 15 лет, помноженное на 100.

Дезагрегирование: городские/сельские районы.

Интерпретация статистических данных: величина 10 означает, что 10 взрослых лиц пожилого возраста (65 лет и старше) приходятся на каждые 100 детей и молодых людей (моложе 15 лет).

Контекстуальная интерпретация и обеспечение соответствия: хотя в западном обществе признается, что старость — это явление, имеющее множество аспектов, как правило, она определяется с учетом возрастного предела. Что касается коренных народов, то отличительной чертой старости является изменение этапа жизненного цикла, и хронологический предел теряет смысл; максимально можно определить границу, связанную с потерей физиологических возможностей, или же то, когда невозможно достигнуть целей, связанных с воспроизводством в семье или общине. Кроме того, статус и социальная роль могут повышаться в той мере, в которой происходит «старение», так как речь идет о лицах, являющихся носителями житейской мудрости и коллективной памяти, которые должны быть переданы молодым людям для обеспечения «культурного воспроизводства» группы населения или народа. Поэтому не следует подходить к этому явлению как к «негативному»; его следует интерпретировать как «культурную преемственность».

Замечания: согласно традиционной интерпретации, это — показатель, связанный с преемственностью поколений, и его систематическое повышение подразумевает, что государства внесут значительный объем инвестиций в сферу здравоохранения и систему социального обеспечения, ориентированных на пожилых лиц, преимуществами чего должны пользоваться и коренные народы.

Дополнительные замечания об обработке данных переписи: определение принадлежности и непринадлежности к коренным народам основывается на различных критериях, которые можно использовать в качестве справочных материалов. Определение городских или сельских районов было разработано в соответствии с критериями, применяемыми каждой страной, которые также можно использовать в качестве справочных материалов.

Мексика и Панама: пропорциональное распределение населения, возраст которого неизвестен.

Боливия, Боливарианская Республика Венесуэла, Бразилия, Коста-Рика и Мексика: не включено население, этническое происхождение которого неизвестно.

Боливия и Мексика: соответствующие данные относятся к населению, проживающему в частных домах.

Бразилия и Мексика: используемые базы данных отражают фактическое состояние дел. В Бразилии показатель округляется (в сторону понижения, когда показатель меньше 0,5, и в сторону повышения, когда он составляет 0,5 или более).

Боливарианская Республика Венесуэла, Коста-Рика и Парагвай: в этих странах проводились переписи коренного населения (территории или общины) параллельно с общей переписью населения. Когда это возможно, в используемые базы данных включается информация, полученная в результате проведения обеих переписей.